

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

28 JANUARI 1970.

Voorstel van wet tot regeling van de lessen in de zedenleer.

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

In het officieel neutraal onderwijs hebben de ouders de vrije keuze tussen de godsdienst (katholieke, protestantse of israëlitische) en de niet-confessionele moraal.

Het was de bedoeling van diegenen, die het schoolpact hebben opgesteld, de volledige gelijkheid tussen de cursussen in de godsdienst en in de niet-confessionele moraal te waarborgen.

Alhoewel reeds talrijke maatregelen getroffen werden om deze gelijkheid te verwezenlijken, toch dient dit werk nog aangevuld en verduidelijkt te worden.

De bedoeling van dit wetsvoorstel is de volledige gelijkheid werkelijk tot stand te brengen. Het is geenszins ons opzet meer te bekomen voor de cursus moraal op niet-confessionele basis, dan datgeen waarop hij recht heeft.

Een volledige gelijkheid met de cursus godsdienst zal een aantal kwetsende en discriminerende maatregelen uitschakelen, waarvan de ouders, die wegens hun levensbeschouwelijke opvatting hun kinderen aan het officieel neutraal onderwijs toevertrouwen, het slachtoffer zijn.

Het is duidelijk dat de hier opgesomde materie niet eenvormig geregeld moet worden. Sommige artikels moeten bij wet worden aangenomen, andere kunnen bij koninklijk besluit of bij ministerieel besluit hun beslag krijgen. Sommige misschien zelfs bij een eenvoudig ministerieel rondschrijven.

Wat er ook van zij, door het indienen van dit voorstel, is het de bedoeling de bevoegde Commissie voor de Nationale

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

28 JANVIER 1970.

Proposition de loi réglant l'enseignement de la morale.

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

Dans l'enseignement officiel, qui est neutre, les parents ont le libre choix entre le cours de religion (catholique, protestante ou israélite) et le cours de morale non confessionnelle.

Les auteurs du pacte scolaire ont voulu garantir l'égalité complète entre le cours de religion et celui de morale non confessionnelle.

Bien que de nombreuses mesures aient déjà été prises pour réaliser cette égalité, il convient encore de les compléter et de les préciser.

La présente proposition de loi vise à réaliser effectivement l'égalité parfaite. Nous n'avons nullement l'intention de demander pour le cours de morale non confessionnelle plus que ce à quoi il a droit.

Une égalité complète avec le cours de religion éliminera un certain nombre de mesures blessantes et discriminatoires, dont sont victimes les parents qui confient leurs enfants à l'enseignement neutre officiel, en raison de leurs convictions philosophiques.

Il est évident que la matière que nous évoquons ici ne doit pas être réglée de façon uniforme. Certains points doivent être adoptés par le pouvoir législatif, d'autres peuvent être réglés par voie d'arrêté royal ou d'arrêté ministériel, et certains peut-être même par simple circulaire ministérielle.

Quoi qu'il en soit, notre intention, en déposant la présente proposition de loi, est d'obliger la Commission de l'Educa-

Opvoeding van de Senaat en de Minister te verplichten hun standpunt te bepalen in de door ons aangehaalde materie.

Dit leek ons de enige weg om de vrije keuze tussen de godsdienst en de niet-confessionele moraal te verwezenlijken.

Onderzoek der artikelen.

Eerste artikel.

Dit artikel verwerpt elke norm wat het minimum aantal leerlingen betreft vereist voor het inrichten van afzonderlijke klassen voor de moraallessen. Thans wordt wel rekening gehouden met een norm van zes leerlingen voor degenen die de niet-confessionele moraal volgen en niet voor degenen die de protestantse godsdienst volgen. Dit schept een discriminatie.

Artikel 2.

Dit artikel heeft betrekking op het kleuteronderwijs. In vele kleuterscholen worden godsdienstoefeningen gehouden. Deze godsdienstoefeningen zijn facultatief. Nochtans geschieden ze meestal in het kader van de normale lessen.

Tengevolge hiervan worden, zoals voorheen in het lager onderwijs, thans kleuters, wier ouders niet wensen dat hun kinderen godsdienst volgen, naar kleedkamers, refters of gangen verwezen.

Artikel 3.

Dit artikel heeft betrekking op de voorwaarden waaraan de onderwijzer moet voldoen om les te mogen geven in de niet-confessionele moraal.

Artikel 10 § 1 van de wet van 29 mei 1969 luidt : « In het officieel lager onderwijs wordt de cursus niet-confessionele Zedenleer toevertrouwd aan een houder van een diploma dat door een officiële onderwijsinrichting werd uitgereikt en die zelf, zo mogelijk, een dergelijke cursus in de zedenleer heeft gevolgd ».

Deze bepaling moet omgewerkt worden, rekening houdende met de volgende consideraties :

1. In het officieel lager onderwijs wordt de cursus toevertrouwd aan een onderwijzer die door de inrichtende macht belast wordt om uitsluitend de functie van onderwijzer niet-confessionele moraal te vervullen.

2. Deze onderwijzer dient houder te zijn van een diploma, uitgereikt door een officiële instelling en in het bezit te zijn van de zogenaamde melding niet-confessionele moraal : welke de uitdrukking is van zijn levensbeschouwelijke grondslag.

tion nationale du Sénat, compétente en la matière, ainsi que le Ministre à prendre position dans la question que nous traitons.

Il nous a paru que c'était là le seul moyen de réaliser le libre choix entre le cours de religion et le cours de morale non confessionnelle.

Analyse des articles.

Article premier.

Cet article abroge toute norme relative au nombre minimum d'élèves requis pour l'organisation de classes distinctes pour les cours de morale. En effet, actuellement, on applique la norme de six élèves pour le cours de morale non confessionnelle, mais non pour le cours de religion protestante. C'est là une discrimination.

Article 2.

Cet article a trait à l'enseignement gardien. Des activités religieuses sont organisées dans de nombreux jardins d'enfants. Elles sont facultatives, mais ont lieu le plus souvent pendant les heures normales de classe.

Il en résulte que, comme c'était précédemment le cas dans l'enseignement primaire, les jeunes enfants dont les parents ne désirent pas qu'ils suivent un cours de religion, sont relégués dans les vestiaires, les réfectoires ou les corridors.

Article 3.

Cet article concerne les conditions à remplir par l'instituteur pour pouvoir donner le cours de morale non confessionnelle.

L'article 10, § 1^{er}, de la loi du 29 mai 1959 dispose : « Dans l'enseignement primaire officiel, le cours de morale non confessionnelle est confié par priorité à un titulaire d'un diplôme délivré par un établissement d'enseignement officiel, dont le porteur a, si possible, suivi pareil cours de morale ».

Cette disposition doit être modifiée dans le sens suivant :

1. Dans l'enseignement primaire officiel, le cours est confié à un instituteur chargé par le pouvoir organisateur d'enseigner exclusivement la morale non confessionnelle.

2. Cet instituteur doit être porteur d'un diplôme délivré par un établissement officiel et être en possession de ce qu'on appelle la mention de morale non confessionnelle, qui atteste ses convictions philosophiques.

3. Onverminderd hetgeen hierboven wordt voorgeschreven (1 en 2) en gezien de oprichting van het optievak niet-confessionele moraal in het psycho-pedagogisch jaar van de lagere normaalscholen, hebben de kandidaten die gediplomeerd zijn na het in werking treden van deze wet en bovendien zich bekwaamd hebben in het optievak niet-confessionele moraal, in principe voorrang om aangesteld te worden als onderwijzer niet-confessionele moraal, daar zij zich voorbereid hebben op de klaspraktijk van de cursus.

4. Deze voorrang geldt niet t.o.v. tegenkandidaten, gediplomeerd vóór het inwerking treden van deze wet.

5. De leerkrachten die in functie zijn voor deze wet van kracht wordt genieten het voordeel van de verworven rechten.

6. In afwachting van beschikbare kandidaten, die aan de vereisten voldoen opgesomd onder 1 à 4 wordt de cursus gegeven door klassetitularissen.

De voorgestelde regeling beoogt de gelijkheid tussen godsdienstoefeningen en oefeningen op grond van de lekenmoraal te waarborgen.

Artikel 4.

Behandelt de aanstelling van lesgevers in de niet-confessionele moraal, zowel onderwijzers als regenten en de licentiaten.

Dit artikel bepaalt dat de inrichtende macht het advies van de « Speciale Commissie voor de Moraal », die de waarde van de kandidaten zal onderzoeken, volgt. Deze commissie moet bestaan uit personen die bewezen hebben bekommerd te zijn om de degelijkheid en de resultaten van de leergangen in de niet-confessionele moraal. Voor het Vlaams landsgedeelte moeten dit leden zijn van de Oudervereniging voor de Moraal of het Humanistisch Verbond; voor het Waalse landsgedeelte leden van de « Fédération des Amis de la Morale laïque » of van de « Ligue humaniste ». Het spreekt vanzelf dat de Koning deze commissie zoals de inspectie de mogelijkheid zal moeten bieden om alle desbetreffende dossiers in te zien.

Artikel 5.

Dit artikel betreft het aantal lesuren in het lager onderwijs. Meestal is de onderwijzer zedenleer verplicht in verschillende scholen les te geven om tot een volledige opdracht te komen. Deze toestand heeft twee belangrijke gevolgen : grotere uitgaven en tijdverlies.

Aangezien de klassetitularissen minimum 22 uren van 50 minuten moeten lesgeven en daarbij bepaalde diensten moeten verzekeren zoals toezicht, voorziet dit artikel in een rationele regeling.

3. Sans préjudice de ce qui est dit ci-dessus (1 et 2) et étant donné l'instauration de la morale non confessionnelle comme cours à option dans l'année psycho-pédagogique des écoles normales primaires, les candidats qui auront obtenu leur diplôme après l'entrée en vigueur de la présente loi et qui, par surcroît, auront suivi le cours à option de morale non confessionnelle, bénéficieront, en principe, d'une priorité pour être chargés d'enseigner la morale non confessionnelle, puisqu'ils se seront préparés à l'enseignement de cette matière.

4. Cette priorité n'est pas applicable aux candidats ayant obtenu leur diplôme avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

5. Les enseignants en fonctions avant l'entrée en vigueur de la présente loi conserveront leurs droit acquis.

6. En attendant que soient disponibles des candidats remplissant les conditions énumérées aux points 1 à 4, le cours sera donné par le titulaire de la classe.

Le régime proposé a pour but de garantir l'égalité entre les exercices religieux et les exercices basés sur la morale laïque.

Article 4.

Cet article concerne la désignation de ceux qui donneront le cours de morale non confessionnelle : instituteurs, régents et licenciés.

Il prévoit que le pouvoir organisateur doit suivre l'avis de la « Commission spéciale de Morale », qui examinera la valeur des candidats. Cette commission sera composée de personnes ayant fait preuve de leur souci de la qualité et des résultats des cours de morale non confessionnelle. Pour le secteur néerlandais, ces personnes doivent être membres de l'« Oudervereniging voor de Moraal » ou de l'« Humanistisch Verbond »; pour le secteur français, elles doivent être membres de la « Fédération des Amis de la Morale laïque » ou de la « Ligue humaniste ». Il va de soi que le Roi devra donner la possibilité à cette commission comme à l'inspection d'examiner tous les dossiers relatifs à la matière.

Article 5.

Cet article concerne le nombre d'heures de cours dans l'enseignement primaire. La plupart des instituteurs chargés du cours de morale sont obligés d'enseigner dans plusieurs écoles pour avoir un horaire complet. Cette situation entraîne deux conséquences qui méritent de retenir l'attention : augmentation des dépenses et perte de temps.

Comme les titulaires de classe doivent donner au minimum 22 heures de 50 minutes de cours et assurer en outre certains services tels que la surveillance, l'article prévoit une organisation rationnelle.

Artikel 6.

Hoewel het totaal van hun gedeeltelijke opdrachten wekelijks het aantal uren vereist voor een volledige opdracht bereikt, wordt de overgrote meerderheid van de leerkrachten, die belast zijn met de lessen in de zedenleer in twee, drie of meer onderwijsinstellingen, niet een meervoud van onvolledige opdrachten benoemd.

Dit schept niet alleen een anomalie wat hun bezoldiging betreft, — voor de lesuren in volledige opdracht 1/24 en voor de andere 1/25 van de wedde — maar is ook in strijd met een rationele werkverdeling.

Artikel 5 strekt ertoe ieder lesuur, ongeacht de opdracht volledig is of niet, te betalen a rato van 1/22.

Bovendien wordt voor de leerkrachten, die in verschillende scholen gedeeltelijke opdrachten vervullen, bepaald dat zij, indien hun totaal aantal lesuren het vereiste minimum voor een volledige opdracht bereikt (20-22 u.), zij de prioriteit krijgen om benoemd te worden met een volledige opdracht in de school waar zij het grootste aantal lesuren geven.

Artikel 7.

Dit artikel heeft betrekking op de inspectie door de Rijksinspecteurs zedenleer in de lagere gesubsidieerde vrije scholen. Deze inspecteurs hebben thans geen toegang tot die scholen, zelfs wanneer zij het keuzevak zedenleer op hun programma hebben. In deze scholen zijn wel inspecteurs over de godsdienstlessen verantwoordelijk voor de morele opvoeding van de leerlingen. Bijgevolg is het billijk dat ook de Rijksinspecteurs dezelfde bevoegdheid krijgen.

De derde paragraaf van dit artikel voorziet in de aanduiding van een hoofdinspecteur voor de zedenleer in het gesubsidieerd en rijkslager onderwijs. Op 13 diocesane inspecteurs immers zijn er 5 hoofddiocesane inspecteurs, wat een verhouding betekent van 2,6 tot 1.

Het artikel voorziet in 5 inspecteurs zedenleer voor het Vlaamse landsgedeelte. Om dezelfde verhouding als bij de diocesane inspecteurs in acht te nemen, moet er minstens één hoofdinspecteur aangesteld worden.

Het tweede lid van artikel 6 heeft het over de inspectie in het middelbaar onderwijs. Hier staan 2 inspecteurs zedenleer naast 2 inspecteurs katholieke godsdienst. Bovendien treffen we nog 7 andere katholieke inspecteurs aan, allen priesters. Een uitbreiding in het kader der rijksinspecteurs is dus noodzakelijk.

Artikel 8.

De inspecteurs zedenleer op basis van de niet-confessionele moraal, moeten thans een examen afleggen voor een commissie waarin afgevaardigden van de drie syndikaten, het A.C.V. inbegrepen, zitting hebben.

Article 6.

Bien que le total de leurs charges partielles atteigne par semaine le nombre d'heures requis pour un horaire complet, l'immense majorité des enseignants donnant les cours de morale dans deux ou trois établissements d'enseignement ou plus, sont nommés sur la base du cumul de charges incomplètes.

Non seulement pareille situation crée une anomalie quant à leur rémunération — 1/24^e du traitement par heure de cours avec un horaire complet et 1/25^e au cas contraire — mais elle empêche également une répartition rationnelle du travail.

L'article 5 tend à rémunérer chaque heure de cours à raison de 1/22^e du traitement, que la charge soit complète ou non.

Au surplus, il est prévu pour les enseignants remplissant des charges partielles dans différentes écoles que, si leur nombre total d'heures de cours atteint le minimum requis pour une charge complète (20-22 heures), ils jouiront d'une priorité pour être nommés à horaire complet à l'école où ils donnent le plus grand nombre d'heures de cours.

Article 7.

Cet article a trait à l'inspection par les inspecteurs de morale de l'Etat dans les écoles primaires libres subventionnées. Actuellement, ces inspecteurs n'ont pas accès à ces écoles, même lorsque leur programme comporte la morale comme cours à option. Par contre, dans ces écoles, il y a des inspecteurs de religion, qui sont responsables de l'éducation morale des élèves. Il est par conséquent équitable d'accorder la même compétence aux inspecteurs de morale de l'Etat.

Le troisième paragraphe de l'article prévoit la désignation d'un inspecteur en chef pour la morale dans l'enseignement subventionné et dans l'enseignement primaire de l'Etat. En effet, sur 13 inspecteurs diocésains il y a 5 inspecteurs diocésains en chef, ce qui représente une proportion de 2,6 à 1.

L'article prévoit 5 inspecteurs de morale pour le secteur néerlandais. Afin d'observer la même proportion que pour les inspecteurs diocésains, il faut nommer au moins un inspecteur en chef.

Le deuxième alinéa de l'article 6 traite de l'inspection dans l'enseignement moyen. Celui-ci compte deux inspecteurs de morale, à côté de deux inspecteurs pour la religion catholique. De plus, nous constatons qu'il y a sept autres inspecteurs catholiques, qui sont tous prêtres. Une extension du cadre des inspecteurs de l'Etat s'impose donc.

Article 8.

Les inspecteurs de morale non confessionnelle doivent actuellement passer un examen devant un jury où siègent des délégués des trois syndicats, y compris la C.S.C.

Artikel 7 wil de samenstelling van de examencommissie wijzigen door aanvulling met een afgevaardigde van de Oudervereniging voor de Moraal voor het nederlandstalig gedeelte en een afgevaardigde voor de Fédération des Amis de la Morale laïque voor het franstalig gedeelte.

Artikel 9.

Dit artikel wil de ongelijkheid bij de aanstelling van de inspecteurs ongedaan maken.

De inspecteurs voor de godsdienst worden aangesteld door de kerkelijke Hiërarchie. Evenzo moeten de inspecteurs moraal aangesteld worden op voordracht van de Speciale Commissie, waarvan sprake in artikel 4.

Artikel 10.

Dit artikel beoogt het aanstellen, in het kader van de administratie van Nationale Opvoeding, van een afzonderlijk ambtenaar, speciaal belast met al wat de moraalleergangen aangaat.

K. POMA.

**

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1.

De lessen in de zedenleer en in de godsdienst worden per klas ingericht, ongeacht het aantal leerlingen die hiervoor zijn ingeschreven.

ART. 2.

In de kleuterscholen (klassen) waar godsdienstonderricht in de opvoedkundige activiteiten wordt ingelast, dient dit eveneens te gebeuren voor de niet-confessionele moraal. Teneinde de filosofische overtuiging van de ouders te eerbiedigen dienen beide activiteiten strikt uit elkaar gehouden te worden.

Indien men het nodig acht een of beide activiteiten in te schakelen, dan dient een keuzeformulier overhandigd te worden.

ART. 3.

In het officieel lager onderwijs wordt de cursus niet-confessionele zedenleer toevertrouwd aan een onderwijzer(es), die door de inrichtende macht belast wordt uitsluitend deze functie te vervullen. Hij (zij) dient in het bezit te zijn van de melding zedenleer.

Onverminderd hetgeen bij artikel 10, § 1, van de wet van 29 mei 1959 wordt voorgeschreven en gezien de oprichting van het optievak niet-confessionele zedenleer in het

L'article 7 tend à modifier la composition de ce jury en le complétant par un délégué de l'« Oudervereniging voor de Moraal », pour le secteur néerlandais, et par un délégué de la Fédération des Amis de la Morale laïque, pour le secteur français.

Article 9.

Cet article vise à remédier à l'inégalité qui se manifeste dans la nomination des inspecteurs.

Les inspecteurs de religion sont nommés par la Hiérarchie ecclésiastique. De même, les inspecteurs de morale doivent l'être sur proposition de la Commission spéciale dont il est question à l'article 4.

Article 10.

Cet article prévoit la nomination, dans le cadre de l'administration de l'Education nationale, d'un fonctionnaire spécialement chargé de tout ce qui touche les cours de morale.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}.

Les cours de morale et de religion sont organisés par classe, quel que soit le nombre d'élèves inscrits.

ART. 2.

Dans les écoles (ou classes) gardiennes où l'enseignement de la religion est intégré dans les activités éducatives, il doit en être de même pour la morale non confessionnelle. Afin de respecter les convictions philosophiques des parents, ces deux activités doivent être nettement séparées.

Si l'on juge nécessaire d'organiser l'une de ces activités ou les deux, on devra remettre aux parents un formulaire sur lequel ils indiqueront leur choix.

ART. 3.

Dans l'enseignement primaire officiel, le cours de morale non confessionnelle est confié à un instituteur ou à une institutrice que le pouvoir organisateur charge de remplir exclusivement cette fonction. Cet instituteur ou cette institutrice doit être titulaire de la mention de morale.

Sans préjudice des dispositions de l'article 10, § 1^{er}, de la loi du 29 mai 1959 et eu égard à l'instauration de la morale non confessionnelle comme cours à option dans l'an-

psycho-pedagogisch jaar van de lagere officiële normaalscholen, wordt er op gewezen dat in principe de kandidaten, gediplomeerd vanaf..., zich bekwaamd hebben in het optievak niet-confessionele moraal, om aangesteld te kunnen worden als onderwijzer met de uitsluitende functie niet-confessionele zedenleer.

Van dit principe mag slechts afgeweken worden indien er geen kandidaten beschikbaar zijn die aan hogervernoemde bijkomende voorwaarden voldoen.

In afwachting van beschikbare kandidaten die aan de vereisten voldoen, opgesomd onder 1 en 2, worden de klasstitularissen belast met de cursus niet-confessionele moraal.

ART. 4.

In het lager en het middelbaar onderwijs kunnen de onderwijzers, regenten en licentiaten belast met de lessen in de niet-confessionele zedenleer uitsluitend worden aangesteld en benoemd op voordracht van de « Speciale Commissie voor de Moraal ». Deze commissie bestaat voor het nederlands-talig landsgedeelte uit leden van de Oudervereniging voor de Moraal en van het Humanistisch Verbond, voor het franstalig landsgedeelte uit leden van de « Fédération des Amis de la Morale laïque » of van de « Ligue humaniste ».

ART. 5.

In het lager onderwijs wordt het aantal lesuren van de onderwijzer belast met de cursus zedenleer vastgesteld op :

a) minimum 22 lesuren van 50 minuten en met toezichtsprestaties zoals de klassetitularis, indien hij les geeft in één school;

b) 22 lesuren van 50 minuten, met uitsluiting van elke toezichtsprestatie, indien hij les geeft in twee scholen die minder dan 10 km van elkaar verwijderd zijn;

c) 20 lesuren van 50 minuten, met uitsluiting van elke toezichtsprestatie, indien hij les geeft in meer dan twee scholen of in 2 scholen die meer dan 10 km van elkaar verwijderd zijn.

ART. 6.

Er wordt geen onderscheid gemaakt tussen de lesuren in volledige opdracht en die in onvolledige opdracht waarvan sprake in artikel 5.

Elk uur wordt betaald a rato van 1/22^e van de wedde, of van 1/20^e voor de gevallen bedoeld bij lid C van artikel 5.

De leerkrachten die in totaal 22 of, in het geval bedoeld bij artikel 5, littera c), 20 lesuren geven, worden bij voorrang benoemd met een volledige opdracht in de school waar zij het grootst aantal lesuren presteren.

née psychopédagogique des écoles normales primaires officielles, il est établi en principe que les candidats ayant obtenu leur diplôme depuis la date du ..., ont acquis la qualification requise pour enseigner la morale non confessionnelle comme cours à option, afin de pouvoir être nommés comme instituteurs chargés exclusivement du cours de morale non confessionnelle.

Il ne peut être dérogé à ce principe que s'il n'y a pas de candidats disponibles satisfaisant aux conditions supplémentaires mentionnées ci-dessus.

Jusqu'au moment où des candidats remplissant les conditions énumérées aux alinéas 1 et 2 seront disponibles, les titulaires de classe seront chargés du cours de morale non confessionnelle.

ART. 4.

Dans l'enseignement primaire et l'enseignement moyen, les instituteurs, la désignation et la nomination des régents et des licenciés chargés des cours de morale non confessionnelle se feront exclusivement sur proposition de la « Commission spéciale de Morale ». Cette commission est composée, pour le secteur néerlandais, de membres de l'« Oudervereniging voor de Moraal » et de l'« Humanistisch Verbond », et pour le secteur français, de membres de la Fédération des Amis de la Morale laïque ou de la Ligue humaniste.

ART. 5.

Dans l'enseignement primaire, le nombre d'heures de cours de l'instituteur chargé d'enseigner la morale est fixé :

a) s'il enseigne dans une seule école, à un minimum de 22 heures de 50 minutes, à quoi s'ajoutent des prestations de surveillance comme pour le titulaire de classe;

b) s'il enseigne dans deux écoles distantes de moins de 10 km, à 22 heures de 50 minutes, à l'exclusion de toute prestation de surveillance;

c) s'il enseigne dans plus de deux écoles ou dans deux écoles distantes de plus de 10 km, à 20 heures de 50 minutes, à l'exclusion de toute prestation de surveillance.

ART. 6.

Aucune distinction n'est faite entre les heures consacrées aux cours visés à l'article 5 selon que ceux-ci sont donnés dans le cadre d'un horaire complet ou d'une charge incomplète.

Chaque heure est rémunérée à raison de 1/22^e du traitement, ou de 1/20^e pour les cas visés au littera c) de l'article 5.

Les enseignants qui donnent un total de 22 heures de cours ou, dans le cas visé au littera c) de l'article 5, de 20 heures, sont nommés par priorité, à horaire complet, dans l'école où ils donnent le plus grand nombre d'heures de cours.

ART. 7.

§ 1. In het kleuter- en lager onderwijs wordt het aantal inspecteurs zedenleer vastgesteld op minimum vijf voor elke taalgemeenschap.

Hun bevoegdheid strekt zich uit zowel over het Rijks- als het gesubsidieerd onderwijs.

Zij vervullen hun taak onder het gezag van een hoofdinspecteur per taalgroep. De functie van hoofdinspecteur is een promotie voor de inspecteurs moraal.

§ 2. In het middelbaar en normaal onderwijs wordt het aantal inspecteurs zedenleer vastgesteld op minimum twee per taalgroep.

§ 3. In het technisch onderwijs is dit aantal minimum twee per taalgroep.

ART. 8.

§ 1. Voor het lager en kleuteronderwijs moeten de inspecteurs voor de niet-confessionele zedenleer geslaagd zijn voor het examen voor kantonnaal inspecteur.

§ 2. Voor het middelbaar, normaal en technisch onderwijs moeten de inspecteurs voor de niet-confessionele zedenleer geslaagd zijn voor een examen afgelegd voor een commissie, waarin verplicht zitting heeft een afgevaardigde van de Oudervereniging van de Moraal, wat het nederlandstalig landsgedeelte betreft, en van de « Fédération des Amis de la Morale laïque », wat het franstalig landsgedeelte betreft.

ART. 9.

Alle inspecteurs en hoofdinspecteurs waarvan sprake in artikels 6 en 7, worden door de Koning benoemd op voordracht van de « Speciale Commissie van de Moraal » waarin voorzien is in artikel 4.

ART. 10.

De Ministers van Nationale Opvoeding stellen, elk voor wat hem betreft, een ambtenaar aan die speciaal belast is met de problemen in verband met de leergangen in de niet-confessionele zedenleer.

K. POMA.
J. RAMAEKERS.
E. BOUWENS.
M. BOLOGNE.
R. NOEL.

ART. 7.

§ 1^{er}. Dans l'enseignement gardien et dans l'enseignement primaire, le nombre d'inspecteurs de morale est fixé à cinq au moins pour chaque communauté linguistique.

Leur compétence s'étend aussi bien à l'enseignement officiel qu'à l'enseignement subventionné.

Ils exercent leur mission sous l'autorité d'un inspecteur en chef par groupe linguistique. La fonction d'inspecteur en chef constitue une promotion pour les inspecteurs de morale.

§ 2. Dans l'enseignement moyen et normal, le nombre d'inspecteurs de morale est fixé à deux au moins par groupe linguistique.

§ 3. Dans l'enseignement technique, ce nombre est de deux au moins par groupe linguistique.

ART. 8.

§ 1^{er}. Pour l'enseignement primaire et l'enseignement gardien, les inspecteurs de morale non confessionnelle doivent avoir réussi l'examen d'inspecteur cantonal.

§ 2. Pour l'enseignement moyen, normal et technique, les inspecteurs de morale non confessionnelle doivent avoir réussi un examen passé devant un jury où siègent obligatoirement un délégué de l'« Oudervereniging voor de Moraal », pour le secteur néerlandais, ou de la Fédération des Amis de la Morale laïque, pour le secteur français.

ART. 9.

Tous les inspecteurs et inspecteurs en chef dont il est question aux articles 6 et 7, sont nommés par le Roi sur proposition de la « Commission spéciale de Morale » visée à l'article 4.

ART. 10.

Les Ministres de l'Education nationale désignent, chacun pour ce qui le concerne, un fonctionnaire spécialement chargé des problèmes relatifs aux cours de morale non confessionnelle.